

‘LLANOS’

En una orografía tan accidentada como la pirenaica, es natural que también abunden los nombres de lugar con los que se indica la situación de un terreno en amplias zonas llanas. Se trata de unos espacios geográficos normalmente situados al pie de las grandes elevaciones oronómicas o entre dos o más depresiones. Como ocurre en otras zonas altoaragonesas¹, la mayoría de los topónimos que recogemos en este apartado están formados sobre el apelativo de uso común *plano* ‘llano’, a partir del cual la derivación es abundante.

7.1. Llana

Lanas, *las* (MdL), **Lanos*** (MdL), **Llana**, *la* (Sl), **Llana**, *Prau la* (Sl), **Llana (Redona)** (V), **Llanas (de Francheta)**, *las* (Ag), **Llanas**, *las* (Ag), **Llanaza (Blanca)** (Pi), **Llanaza (de la Serbera)** (Rp), **Llanaza**, *la* (MdL/St/V), **Llanaza (Llarga)** (Rp), **Llanazas**, *Barranco de las* (Rp), **Llaners**, *Tuzal dels* (Es), **Llaneta** (Bc), **Llanetas**, *las* (Ll), **Llanetons**, *es* (FdT), **Llanez**, *Es* (Ll)

Documentación:

a.1612. “...a ssaver es un terranial mio propio sitio en el termino de Morillo de Liena en la partida llamada a **las lanas**...” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 3, f. 141r)

a.1609. “...del dicho lugar de Morillo de la Liena [...] en la partida llamada a **los lanos**...” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 1, f. 96v)

a.1618. “Die vicesimo septimo mensis dezembris anno 1618 en el termino del lugar de Bacamorta en la partida llamada a **la llaneta**...” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 2, f. 48r).

a.1879. “**llanazas**” (AHPH, *Am. 1245*, cuad. 1°, f. 6v)

La voz *llana* con palatalización de la L- inicial, y su variante documental *lana*, hoy normalmente opaca en nuestra zona de estudio pero antaño con vigencia como apelativo a juzgar por testimonios documentales de zonas próximas a la nuestra², poseen el significado general de ‘zona de tierra llana’. Proviene del celta *LANDA ‘lugar llano y despejado’ (DCECH, s.v. *landa*), cuyo grupo -ND- evolucionó al geminado -nn-, que en diversos puntos altoaragoneses debió mantenerse fonológicamente pertinente hasta épocas recientes (siglo XIX), si nos guiamos por testimonios escritos: así, en las Ordenanzas municipales de Borau (pueblo situado entre los valles de Canfranc y de Aísa) todavía se lee en texto correspondiente a 1796: “estatuimos ordenamos y mandamos que por quitar un abuso que abia en vender campos y **lannas** de unos vezinos a otros [...], que ninguno puede vender campos ni **lannas**...”³.

En cuanto a *Llanaza* ‘llana grande’ y *Llaneta* ‘llana pequeña’ se trata de dos derivados de *llana* mediante los sufijos -*aza* y -*eta*, respectivamente. Para *Llanos*, *Llaners* y *Llanetons* pensamos que son tres masculinos analógicos de *Llana* y *Llaneta*, respectivamente, si bien para el segundo y tercero tenemos que suponer además un proceso de derivación en -*er(s)* y -*on(s)*, respectivamente. Por su parte, *Llanez* sería el plural de *Llanets* al quedar en contacto las consonantes finales [t] y [s].

7.2. Lanialla* (Pi)

Topónimo opaco semánticamente para nuestros informantes del Valle de Lierp. Refiere una zona geográfica bastante llana, por lo que parece un derivado del apelativo *lana*, con la L- inicial conservada ya desde antaño, mediante el sufijo diminutivo -*ialla*⁴.

7.3. Plan

Plan (de la Sierra) (Bb), **Plana(a)lbés**, *Barranco de* (Ex), **Plana (Barza)** (MdL), **Plana (Caixigo)** (Sz/V), **Plana, Casa** (Ll), **Plana, Coma** (Lz), **Plana (de Turno)**, *la* (Ll), **Plana (del Beneficio)** (Rp), **Plana (del Medio)**, *Canalón de la* (Bl), **Plana (del Turbón)**, *la* (Ll), **Plana (Estrimera)** (Bb), **Plana, la** (A/Bb/MdL/Nv/Rp/Sz), **Plana, Colladeta la** (Es), **Plana, la Fuente la** (Es), **Plana, la Morrera el Campet de** (Es), **Plana (la Vall)** (Pd), **Plana, el Cuadrón de** (Ll), **Plana, el Huerto** (Ll), **Plana, Refugio de la** (Ll), **Plana(rruego)** (A), **Plana, Sierra** (FdT), **Plana (Tomás)**, *la* (Se), **Plana, Vedao de** (Ll), **Planada, la** (V), **Planacas, las** (MdL), **Planas (Aguileras)** (FdT), **Planas, Barranco de las** (Pi), **Planas, Barranco Villas** (FdT), **-Planas, Cate-** (Ll), **Planas (d’Abaixo)** (Sl), **Planas (de Sastre)**, *las* (Nv), **Planas, Fuente las** (Sz), **Planas, la** (Ag/Bl/Ex/FdT/Lz/Pd/Pi/Sl/Sz), **Planas, Sol de** (Ll), **Planas, Viñas** (FdT), **Planazas, las** (MdL), **Planera** (Ex), **Planera (Naspún)** (Bl), **Planeras (de Sales)** (Bc), **Planeras, las** (Bb/Nv), **Planero** (Rp), **Planero, Barranco de** (Rp), **Planero, Vedao de** (Rp), **Planet, el** (Nv), **Planeta, Casa** (Bc), **Plano, Barranco el** (FdT), **Plano, Basón y** (St), **Plano, Cabo** (V), **Plano, Cabo del** (Ex), **Plano (d’Arriba)** (Rp), **Plano (de Teixidó)**, *la Faixeta del* (Nv), **Plano, cabo lo** (Bc), **Plano, el** (Br/Cp/FdT/Nv/SM/Sz/Rp), **Plano, el Campo** (Cp), **Plano, Fuen de** (V), **Plano, la cruz de lo** (Cp), **Plano, la font de lo** (V), **Plano, las Artigas del** (FdT), **Plano, lo campo de lo** (Cp), **Plano (Mora)** (Nv), **Plano, Suelo del** (Rp), **Plano, Turmo** (Br), **Plano, Villa el** (Bb), **Plans (de Rosón)**, *Es* (Cp), **Plans, Es** (Cp/Ep), **Plans, els** (Bc/Sz), **Plans, los** (Cp)

Documentación:

a.1609. “...en el termino de dicho lugar de Seira en la partida llamada a **la plana de las quadras...**” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 1, f. 225r).

a.1613. “Die decimo primo mensis juni anno 1613 et en **la cassa de la plana**” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 4, f. 108v)

a.1615. “...en el termino de dicho lugar de Morillo en la partida llamada a **las planacas...**” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 6, f. 195r).

a.1622. “...item otro campo sitio en el termino de dicho lugar de Campo en la partida llamada a **las planas...**” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 12, f. 117v)

a.1879. “**la plana**” (AHPH, *Am. 1215, cuad. 1º, f. 33r*)

a.1879. “**planazas**” (AHPH, *Am. 1072, cuad. 1º, f.45v*).

a.1609. “...en el termino de dicho lugar de Biascras en la partida llamada a **lo plano...**” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 1, f. 209r)

a.1608. “...y la otra en el termino de Navarra en la partida llamada a **lo plano...**” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 1, f. 121v).

a.1623. “Die biessimo nono mensis octubris anno 1623 en el termino del lugar de Bacamorta en **cabo lo plano...**” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 13, f. 172r).

a.1624. “Die decimo tercio mensis setembris anno 1624 en el termino de Campo en **la cruz de lo plano...**” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 14, 110v).

a.1609. “...en el termino del lugar de Viu en la partida llamada a **font de lo plano...**” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 1, f. 228v).

a.1608. “...en el termino de dicha villa de Campo en la partida llamada a **lo campo de lo plano...**” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 1, f. 110r)

a. 1584. “...otro campo mio sittiado en el mesmo termino en la partida lamada a **los plans...**” (ACL, *Protocolos*, vol. n° 1, f. 87v).

a.1879. “**els plans**” (AHPH, *Am. 1215, cuad. 1º, f. 34r*)

a.1879. “**plano**” (AHPH, *Protocolos*, vol. n° 1, cuad. 1º, f. 41r)

Los sustantivos *plan*, *plana* y *plano* poseen plena vitalidad de uso en toda nuestra zona de estudio con un mismo significado de ‘llanura más o menos extensa’, al

igual que en otros puntos aragoneses⁵. Proceden del adjetivo latino PLANUS, -A, -UM ‘llanura’, ‘llano’, ‘plano’ (DCECH, ME-RE, s.v. *plano*), con conservación del grupo inicial PL-. Son conocidos también en la zona *Planada*, *Planeras* y *Planero* con la acepción general de ‘lugar donde se emplazan un grupo de pequeñas planas’. Se trata de tres derivados de *plana* mediante los sufijos *-ada* y *-ero*, *-a(s)*, respectivamente. En cuanto a *Planazas* posee un alcance más particular de ‘lugar de tierras planas de difícil cultivo’ y *Planet* de ‘plana pequeña’. También los podemos considerar como derivados de *plana* pero a través de los sufijos despectivo *-aza* y el diminutivo *-et*, respectivamente.

7.4. Planallas* (Pi/St)

Topónimo vacío actualmente de significado alguno; no obstante es factible relacionarlo con el apelativo *plana* mediante el sufijo colectivo *-alla* ‘llano grande y ancho’.

7.5. Planes*, les (Es)

Muy probablemente estamos ante un topónimo que puede explicarse a partir de la influencia ejercida por la vecina modalidad lingüística catalana en el habla de nuestra zona de estudio. Como ya quedó claro en el capítulo inicial, el morfema de plural femenino de los nombres sustantivos y adjetivos es generalmente *-as*.

CONCLUSIÓN AL CAPÍTULO 7

Topónimos funcionales en correspondencia con el léxico del habla viva de nuestra zona de estudio.

El léxico de la toponimia del Valle Medio del Ésera relativo a los ‘llanos’ se organiza del siguiente modo:

1. ‘Terreno llano’: Lanas, Lanos, Llana(s), Llanaza(s), Llaners, Llaneta(s), Llanetons, Llanez, Plan, Plana(s), Planazas, Planera(s), Planero, Planet, Planeta, Plano, Plans.

Topónimos que no se corresponden con la fonética, morfología o el léxico común general del habla de nuestra zona de estudio: Lanialla, Planallas, Planes.

Estratigrafía.

Una buena parte de los topónimos analizados en este capítulo es de origen latino. Otros, en cambio, están vinculados a raíces indoeuropeas prelatinas: Lanas, Llana(s), Llanaza(s), Llaneta(s), Lanialla.

NOTAS AL TEXTO

¹ C.f. Vázquez, *Biescas*, págs. 239-297.

² Se atestigua *lana* y *lanna* en textos aragoneses antiguos: s.f. “...descendimus serrato contra ille cobile et ad **lana** partem...” (C.f. Alvar, *Estudios I*, pág. 84); a.1502. “Item, otra boua a fonz de **Lanna** Mayor...” (C.f. Alvar, *Estudios I*, pág. 364).

³ C.f. Vázquez, *Sobremonte III*, pág. 159.

⁴ Bien es verdad que también podemos considerar nuestro topónimo relacionado con el apelativo *nido* con pérdida de la -d- intervocálica. Ahora bien, no lo creemos así ya que normalmente las aves suelen anidar en las zonas altas de las cumbres y de los árboles y nunca en un terreno llano como el que refiere nuestro topónimo.

⁵ C.f. Vázquez, *Biescas*, pág. 274, nota 87.